



Una Escuela Católica, Doble Lenguaje, de la Comunidad
3500 Foster Avenue, Baltimore, MD 21224
410-276-6534, www.abbschool.com

El “Borders Buzz”

septiembre 2016

Fechas Importantes
para más información, pg.
8

- 5 de septiembre—
Escuela Cerrada –
Día del Trabajo
- 8 de septiembre—
Noche de Regreso
a la Escuela 6:30-
8:00pm
- 15 de septiembre—
Programa DL Noche
de Padres 5:00-
7:00pm
- 23 de septiembre—
Salido Temprano
- 3 de octubre—
Escuela Cerrada--
Desarrollo Profesional

EN ESTA EDICIÓN:

Virtudes de septiembre	2
Noticias de las Aulas	3, 4, 5
Salud y Bienestar	6
HSA	7

Desde el escritorio de la Directora Freeman...

Bienvenidos de Nuevo, Familias de la Escuela Arzobispo Borders! He tenido una semana maravillosa, conociendo a nuevos amigos y reconectando con los previos. Los niños han estado trabajando duro en las aulas aprendiendo de los procedimientos y expectativas. Nuestro nuevo lema, "Ser respetuoso, Ser responsable, Estar seguro" es cantado por los niños cada mañana durante nuestra nueva reunión de mañana de toda la escuela. Hay emoción en el aire sobre el año que viene. Por supuesto, nada de esto sería posible sin ustedes! Como Padre Gaddy dijo durante nuestro evento de Regreso de Escuela el ante pasado sábado por la tarde, los padres son los primeros maestros en la vida de un/a niño/a. El éxito de nuestros alumnos en la escuela depende en gran medida de nuestra habilidad para trabajar juntos como padres, maestros y administración de la escuela en la vida de su hijo/a. En la Escuela de Arzobispo Borders estamos aquí para servir a usted y su familia y a levantar sus hijos académicamente, espiritualmente y socialmente. Le invitamos que nos brinde sus ideas, su creatividad, su defensa y otros puntos fuertes que tenga con el fin de reforzar nuestra comunidad escolar. Por favor considere participar con nuestra Asociación de Casa y Escuela con el fin de ayudar a organizar eventos y experiencias para nuestros hijos! Lo máximo involucramiento que haya de nuestras familias, la más fuerte será nuestra comunidad. Por último, por favor, asegúrese de asistir a nuestra Noche de Regreso a la escuela este jueves 8 de septiembre por la noche de 6:30-8:00PM. Esta es una excelente oportunidad para venir a aprender sobre lo que su hijo/a está haciendo en su aula. Por favor, sepa que le ofrezco una política de puertas abiertas y estoy disponible a través de reuniones en persona,, teléfono celular (443-825-5957) o por correo electrónico: principal@abbschool.com. Por favor no dude en ponerse en contacto en cualquier momento. Gracias y esperamos juntos un año maravilloso!

Procedimientos de Llegada/Salida

Escuela Arzobispo Borders ha implementado nuevos procedimientos de llegada para facilitar una reunión de la mañana de toda la escuela cada mañana.

Los procedimientos son los siguientes:

7:30 AM: Las puertas del gimnasio estarán abiertas para los estudiantes para entrar.

7:40 AM: El desayuno se sirve en las aulas. Los padres se les pide respetuosamente para salir de los aulas/pasillos por este tiempo.

7:55 AM: Se cierran las puertas del gimnasio en este momento. Después de 7:55 AM los alumnos deben entrar en la escuela a través de la puerta delantera o trasera de la oficina.

8:00 AM: Inicio Oficial tiempo de la Escuela - Los estudiantes que llegan después de que esta hora recibirán un pase tardío.

8:05-8:10 AM: Reunión de la Mañana

8:10 AM: Los estudiantes regresan a las aulas para la primera clase del día

Procedimientos de Llegada/Salida , continua.

De despedido, asegúrese de que los estudiantes son recogidos en 3:00 p.m. (o 12:00 p.m. para salida temprana) los estudiantes que permanecen en la escuela después de las 3:00 p.m. se les llevarán al programa de después de clase que cuesta tarifa diaria de \$20 por niño. Si los niños están participando en el programa, los estudiantes se reunirán con la Sra. Blanca en el gimnasio a las 3:00 p.m.. Todos los caminantes saldrán de la oficina.

Estudiantes solamente pueden ser recogidos por aquellos padres que aparecen en sus formularios de contacto de emergencia, se les pide que devuelva sus formas tan pronto como sea posible. Los padres y tutores físicamente deben recoger sus niños/as del gimnasio. Si va a haber un cambio en cómo su hijo o hijos salen de la escuela, por favor notifique a la escuela enviando una nota al profesor de su hijo/a, o llamando a la oficina principal antes de 2:30 p.m.

Campamento de Verano

Este verano, más de 30 estudiantes de los grados 1-6 participaron en nuestro primer campamento de verano bilingüe anual. Durante cuatro semanas, los alumnos disfrutaron sus lecciones, cuidaron el jardín por el patio, visitaron la piscina en Patterson Park y disfrutaron excursiones semanales a lugares como Harper's Ferry y Fábrica de Herr. Estén atentos más adelante en el año escolar para anuncios sobre el campamento del próximo año!

Moviendo Nuestras Huellas en la Dirección Correcta

Durante la primera convocatoria el 31 de agosto, hemos introducido el programa Moviendo Nuestras Huellas en la Dirección Correcta. Cada mes estaremos celebrando un nuevo valor y animando a los estudiantes a aceptar y demostrar estos temas. Cuando los estudiantes demuestran estos valores, en casa o en la escuela, serán recompensados con Dólares Bobcat. Estos dólares ayudarán a los estudiantes ganar premios y ayudar a que sean elegibles para eventos durante todo el año.

Acuerdense, Virtudes de septiembre son Respeto y Responsabilidad!

Use su uniforme con orgullo.

Salude a todos con alegría y por su nombre.

Escuche en silencio cuando otros hablan.

Mantenga su escritorio y suministros ordenados.

Mantente en silencio y deja lo que estás haciendo cuando estén diciendo la oración.

Preste atención en el juramento a la bandera.

Mantente en silencio en la iglesia.

Participa en la misa: Trata de aprender las respuestas y canta los cánticos.

Haz tu mejor esfuerzo en cada asignación.

Entrega todos los trabajos de clase y las tareas a tiempo.

Se un buen deportista cuando juegas.

Estamos deseando ver cómo los estudiantes demuestran Respeto y Responsabilidad en sus vidas!

Recursos de Lenguaje Dual

En los meses venideros, esta sección de Buzz ofrecerá información sobre los beneficios de una educación bilingüe, así como recursos para alumnos y padres. Esperamos que nos acompañe el jueves 15 de septiembre de 5:00 a 7:00pm, donde la Sra. Collins, nuestra Directora Bilingüe, hablará más sobre estas iniciativas.

Exámenes

Esto es un recordatorio de que el periodo de prueba para el ensayo de Woodcock-Muñoz (estudiantes en grados 4 Pre-K y K, así como todos los estudiantes nuevos) estará abierta desde el lunes 12 de septiembre al viernes 16 de septiembre y que el periodo de prueba para la prueba Fácil CBM (estudiantes de los grados K-8) estará abierta del lunes 26 de septiembre al viernes 30 de septiembre. Por favor asegúrese de que los estudiantes están descansados y que comen un desayuno saludable.

Noticias de las Aula

Sra. Carmen (Pre-K 3): Queridos padres y estudiantes, ¡estoy feliz de darles la bienvenida al año escolar 2016-2017!. Estoy buscando la manera de trabajar en sociedad con usted, para asegurar que nuestro Prek3 pueda alcanzar su potencial más alto. Nosotros reconocemos que para ser exitosos en la escuela, nuestros niños necesitan el apoyo de los dos, la casa y la escuela. Nuestra clase de Prek3 tendrá la oportunidad de trabajar con CENTROS DE APRENDIZAJE, que le permitirá a los niños investigar, explorar, descubrir cosas que son nuevas para ellos y hacer conexión con cosas que ellos ya conocen. Algunos de estos centros son: **Centro de Arte, Centro de Lectura, Centro de Matemáticas, Centro de bloques y construcción, Centro de Drama, Centro de Cocina y de Música.** Padres y familiares, bienvenidos a nuestro salón de clases y espero reunirme con ustedes más adelante junto con su hijo(a) y comenzar una ¡aventura de aprendizaje!.

Sra. Jo-Ann y Sra. Nancy (Pre-K 4 and K): Estamos emocionadas este año para promover un programa basados en centros de estudios. Pre-Kinder 4 y Kinder, aprenderán el mismo currículo y los estándares que se espera por la Archidiócesis de Baltimore y la CCSS, pero va a recibir las mismas unidades en inglés y español. Tendremos menos tiempo de todo el grupo y mayor aprendizaje de pequeño grupo/centro. Estos centros se basarán en académicos y también en trabajos en práctica de experiencias de aprendizaje. Algunos de los centros son Vivir en Casa, Bloques, Arte y Exploración de Arena. Nos dedicaremos a educar al/a la niño/a entero/a, por lo que también se centrará en la autorregulación, motoras gruesas, y descanso de nuestros cuerpos mientras que crecen y aprenden durante todo el año. De descanso incluye una siesta, que será nueva iniciativa para Pre-Kinder 4 y Kinder este año. Las familias son bienvenidas a observar (por favor llame a la escuela para hacer una visita) y voluntarios fuera del aula son bienvenidos!

Srita. Reyes y Srita. Taylor (1º y 2º): Escuela Arzobispo se complace dar la bienvenida a la Sra. Ada Reyes como la nueva maestra de 1er grado de aula principal y maestra de 1º y 2º grado. Srita. Reyes aporta una amplia experiencia a la Escuela Arzobispo Borders. Antes de llegar a Estados Unidos en mayo de 2015, era una maestra en Cuba durante 30 años. Allí enseñó Humanidades en el primario, secundario y los niveles de la Universidad. Ella está certificada como docente por el Ministerio de Educación en Cuba y es una candidata para la certificación por el Departamento de Educación de Maryland.

Srita. Taylor presentará "Brag Tags" en el aula. Los estudiantes tendrán la oportunidad de obtener tags que pueden colocarse un collar encadenado. Tags se darán para Hacer la Opción Correcta, Feliz Cumpleaños, Conocer Palabras de Vista de su nivel de grado, etc.. Ella está emocionada por todos de los nuevos acontecimientos en la escuela.

Noticias de las Aulas, continua

Sra. Nieves y Sra. Noble (3° y 4°): Sra. Nieves y Sra. Noble están entusiasmadas de colaborar juntas, alinear el Programa de Lengua y Literatura en inglés y español. Los estudiantes aprenderán y practicarán los mismos conceptos para lenguaje y matemáticas en ambos idiomas. Bienvenidos estudiantes de 3° y cuarto grado ambos los nuevos y los previos! Nuestros estudiantes también tienen la oportunidad de participar en nuestro recién creado Consejo de Estudiantes.

Srita. Dougherty, Sr. Rangel, Sra. Traub, y Sra. Adewuyi (Middle School): Este año, Escuela Arzobispo Borders da la bienvenida al grado 5° en el Programa de Dos Idiomas. La Sra. Dougherty será la maestra del aula principal de 5° grado. Además de enseñar Estudios Sociales y Artes del Idioma español para el 5° grado, ella enseñará español a los grados 6°, 7° y 8°. Sra. Carmen Beltrán enseñará religión al 5° grado en español.

Dra. Judith Smith será nuestra sustituta a largo plazo para matemáticas de Grados 5° y 6°. Dra. Smith ha sido una sustituta para nosotros en el pasado, y estamos muy contentos de tenerla de nuevo en nuestras aulas.

Nos complace dar la bienvenida a Sr. Michael Rangel a la Facultad para el año 2016-2017. Un graduado de la Universidad de Notre Dame, el Sr. Rangel se unirá al equipo de la secundaria enseñando Estudios Sociales y maestro de Religión para los grados 6, 7 y 8. El Sr. Rangel espera orientar los estudiantes explorar el mundo a través de la historia y obtener una mejor comprensión de nuestra fe católica viviente.

Además, estamos encantados de introducir Sra. Gerri Traub como nuestra maestra principal de Grado 7° y maestra de ELA de Grados 5°-8°. Sra. Traub es una maestra con vasta experiencia directa, con experiencia en las aulas en las escuelas secundarias católicas y públicas. Ella enviará una carta al hogar a las familias con una introducción más a fondo de sí misma.

Al comenzar este año escolar, esperamos que como siempre que nuestros estudiantes de secundaria sean buenos embajadores de la Escuela Arzobispo Borders y se sienten cómodos en todas las actividades académicas y curriculares que llevarán a cabo. Crearemos un Consejo Estudiantil este año, que será una excelente oportunidad para liderazgo estudiantil. Las elecciones para la Junta Ejecutiva para 8° grado se llevará a cabo el miércoles 28 de septiembre. Durante la convocatoria de ese día los estudiantes interesados darán sus discursos a todo el cuerpo estudiantil. Nosotros también buscaremos representantes de aulas de los Grados 3-8.

Arte: Srita. Christian será de nuevo nuestra maestra de arte para nuestros estudiantes y les enseñara los lunes este año escolar.

Sala de Lectura: Sra. McIntosh espera a recibir los alumnos en la Sala de Lectura Dr. Ben Carson los martes y los jueves otra vez este año.

Tecnología: Estamos muy contentos de tener la Sra. Pettigrew como nuestro maestra de tecnología. Como el año pasado, los estudiantes asistirán clase de tecnología ya sea los martes o los jueves.

Gimnasio: Gimnasio será los miércoles este año, así que por favor, recuerde que sus estudiantes se visten en

Noticias de las Aula, continua

los uniformes del gimnasio los miércoles. Sr. Miguel Astacio-Martínez se unirá a nosotros como el maestro de gimnasia para las próximas semanas.

Música: Nos gustaría felicitar a la Srita. Clough, ahora Sra. de Powis, de su boda este verano. Los estudiantes visitarán con ella los viernes.

Después de Clases

Nota de la Directora del Programa Después de Clases - Sra. Blanca Tapahuasco:

El personal de aftercare y yo estamos emocionadas sobre todas las oportunidades que se les darán a sus hijos este año como una extensión de su horario diario de la mañana para explorar nuevas ideas, descubrir maravillosas habilidades nuevas y crear bellas obras maestras. Cuidadosamente hemos preparado lecciones, centros de actividades y eventos en cuales les esperamos que participen. Uno de los eventos como Galería Primer Viernes mostrará obras maestras de su hijo. Vamos a asignar fotógrafos de clase, co-diseñadores y co-asistentes para fomentar la responsabilidad y desarrollo personal. ¡Tenemos la intención de divertirnos tanto enseñamos mientras los estudiantes están aprendiendo! ¡Que empiece la gran aventura de aftercare!

STEAM

Registration for our STEAM program will begin the week of September 6th. This after school program offers enrichment opportunities in the areas of Science, Technology, Engineering, Art, and Math from 3:00-6:00pm. Students in grade 3-6 are eligible to participate. We will be required that students enrolled in this program attend daily. The STEAM program will officially begin on Monday, September 12th.

Misa

Como siempre, los padres y tutores son bienvenidos a unirse a nosotros en el Sagrado Corazón de Jesús para misa de la escuela. Misa comienza puntualmente a las 9:15a, le pedimos que llega a la iglesia a las 9:00am. Este mes la Misa se celebrará el viernes 9 de septiembre y el viernes 23 de septiembre.

Soccer Shots

Este año Soccer Shots será el anfitrión de una liga de fútbol para estudiantes en Grados pre-k 3 al Grado 3. Esta sesión de 8 semanas comenzarán el lunes 12 de septiembre. Entrenadores llevarán los estudiantes todos los lunes y practicarán fútbol con ellos en el gimnasio de la Escuela Arzobispo Borders o en la zona de hierba por el patio de la Escuela Arzobispo Borders. Las prácticas serán de las 3:00-3:45pm. El costo para esta sesión de 8 semanas es \$100, más una cuota de inscripción de \$20 si es su primera vez en el programa Soccer Shots. La inscripción incluye también un auténtico jersey de Adidas. Si usted está interesado/a en inscribirse, por favor regístrese en Baltimore.ssreg.org.

Información de Becas Escolares

Aplicaciones para el fondo de Becas de los Niños están disponible del 1 de septiembre. Aplicaciones se procesan en un orden de llegada, base de orden principio en abril de cada año. Cuanto antes qué puede aplicar, mejor su posibilidad de recibir una beca!

Información de Becas Escolares, continua

Familias participantes están obligadas a contribuir a la educación de sus hijos y por lo tanto responsables de los costos no cubiertos por la beca. Cada familia se compromete a pagar un mínimo de \$500 por año escolar hacia la educación de sus hijos. El premio máximo proporcionado por estudiante en un año escolar es \$2.000.

Si usted tiene alguna pregunta, póngase en contacto con la Sra. Rosa en la oficina (rlopez@abbschool.com)

Servicios Terapéuticos

Estimados padres y tutores,

Me gustaría aprovechar este momento para presentarme como el nuevo terapeuta basada en la escuela Archbishop Borders. Mi nombre es Grace Petit y deseo la oportunidad de construir una relación con usted y su familia para apoyar a su hijo en su éxito personal y académico.

Como terapeuta basada en la escuela, mi responsabilidad principal es mejorar el crecimiento social, emocional y educativo de todos los estudiantes. Mi misión principal mientras trabajo con su hijo es ayudarles a alcanzar su máximo potencial a través de la exploración de las preocupaciones, la resolución de problemas, desarrollando aún más la comunicación efectiva, entre una serie de otras necesidades que puedan llevar a su hijo a la terapia. Su hijo recibirá servicios a través de hablar, jugar y varias otras actividades individualizadas a las necesidades de su hijo, que apoyará a él / ella en el logro de su tratamiento. Como educador entiendo las demandas de éxito académico, así como la importancia de las expectativas del maestro. Al mismo tiempo, puedo entender cómo estas presiones, junto con las presiones sociales de sus compañeros y amistades, pueden llegar a ser abrumador para los niños durante el desarrollo. Estas áreas de desarrollo social son también parte del proceso terapéutico.

Tengo la intención de trabajar cercanamente con usted y su hijo, así como los maestros de su hijo para determinar la mejor manera de satisfacer sus necesidades. Por favor refiérase al folleto, "Servicios Terapéuticos: ¿Es adecuado para su estudiante o hijo?" Para comprender mejor cómo los servicios terapéuticos pueden ayudar a su hijo. Los estudiantes pueden ser referidos a mí por un maestro, administrador o un padre como usted. Los animo a ponerse en contacto conmigo con respecto a cualquier preocupación que tenga sobre su hijo y en colaboración puede explorar cómo su hijo puede beneficiarse de los servicios terapéuticos.

Apoyare a los estudiantes a través de un enfoque de equipo que incluya a todos los que afectan el éxito del estudiante. Cualquier pregunta, comentario o inquietud, no dude en ponerse en contacto conmigo por correo electrónico a gpetit@cc-md.org o por teléfono al 410-417-8532. Espero poder hablar con usted.

Atentamente,
Grace Petit, LGPC

Notas de la Enfermera

Enfermera Dillon le da la bienvenida de nuevo a los estudiantes y las familias. Formas de salud serán enviadas a casa este mes y también estarán disponibles en línea. Cuando estén disponibles les enviaremos un correo electrónico, junto con una notificación en nuestra página de Facebook.

Asociacion de Casa y Escuela

La Asociación de Casa y Escuela espera que puede unirse con ellos el viernes 16 de septiembre de 6:00 a 8:00pm para una Hora Feliz en (ubicación por ser determinada). Aperitivos se facilitarán y se le complementará su primera bebida! Esto le dará a los padres una oportunidad para conocer y llegar a conocerse unos a otros.

Si usted no puede participar en el evento de Hora Feliz, la primera reunión general será el miércoles, 5 de octubre de 6:00 -7:00 pm en la escuela.

La HSA se complace en introducir Kristie Callendar como nuestra nueva tesorera. Kristie ha servido previamente y está emocionada de asumir este nuevo papel. Dada su familiaridad con la junta, la administración de la escuela está encantada con esta decisión. Este año la Asociación de Casa y Escuela busca DOS padres para servir como "Miembros Ejecutivos de la Junta". Las nominaciones se deben a has@abbschool al mediodía el viernes, 16 de septiembre. La votación comenzará durante el evento de Feliz Hora y permanecerá abierta hasta el viernes 23 de septiembre. Resultados de la elección serán anunciados el viernes, 23 de septiembre.

Este año, la Asociación de Casa y Escuela busca dos padres de salón de clase para cada clase. Estos padres se coordinarán con el/la maestro/a y entre sí para ayudar a preparar materiales para su salón de clases y eventos. Idealmente, será uno de los padres habla español y uno de los padres habla inglés por grado. Si está interesado/a en participar, por favor envíe su nombre, su idioma preferido (s) y grado de su hijo/a a hsa@abbschool.com.

Calendar

septiembre	5	Escuela Cerrada – Día del Trabajo
	6	Registración de prueba de nivel de secundaria en línea abre
	8	Noche de Regreso a la Escuela 6:30- 8:00pm
	9	Misa 9:15am
	12-16	Pruebas de Woodcock-Muñoz
	14	Charla con la Directora 8:15 – 9:00am
	15	Programa DL Noche de Padres 5:00- 7:00pm
	16	HSA Happy Hour 6:00 - 8:00 PM La Sirenita, 3928 Eastern Avenue
	23	Misa 9:15am, Salida Temprano 12:00pm No Aftercare/No STEAM
	26-30	Pruebas EASY CBM K-8
octubre	2	Respetar la Vida Catedral Mary Our Queen 11:00am
	3	Escuela Cerrada— Desarrollo Profesional